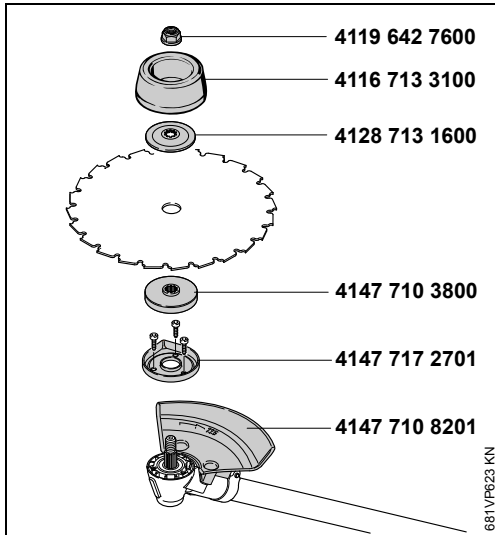
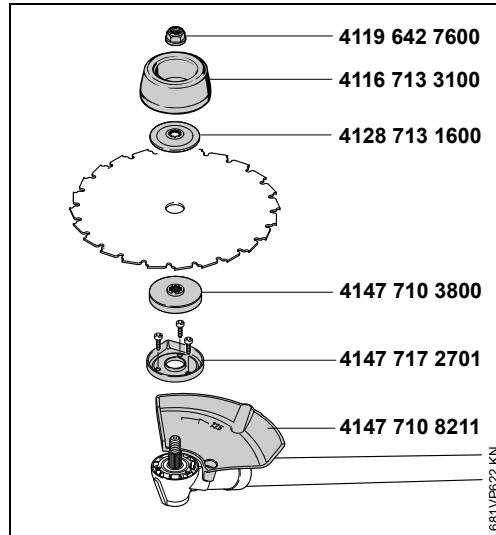


## 4110 713 4204

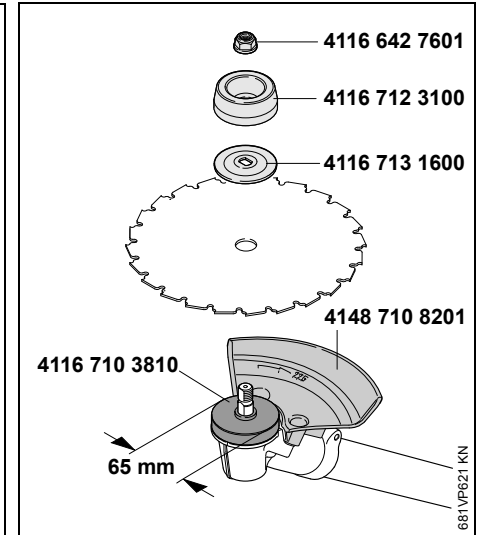
## Ø 225 mm / 8.9" Dia.



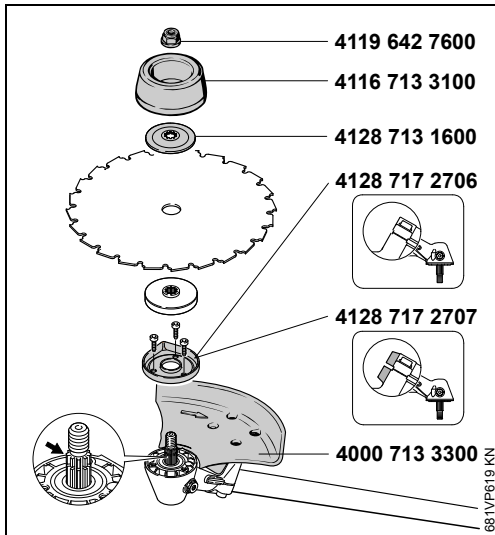
FS 260, 260-R, 360 (2010I→), 410 (2010I→), 440-K, 460, 460-K, 460-R, 490, 490-K



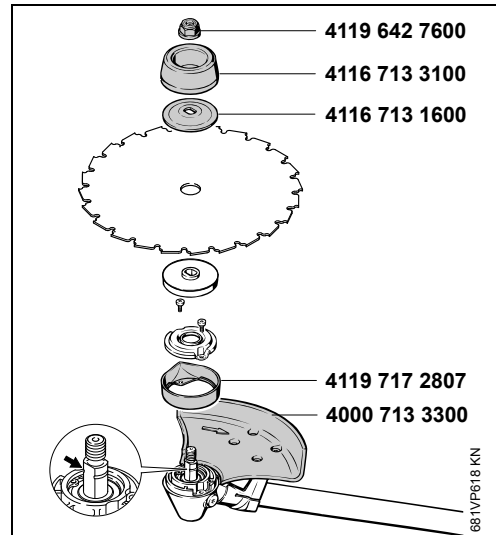
FS 410 K (2010I→), 440, 460 K, 460-R, 490 K, 490



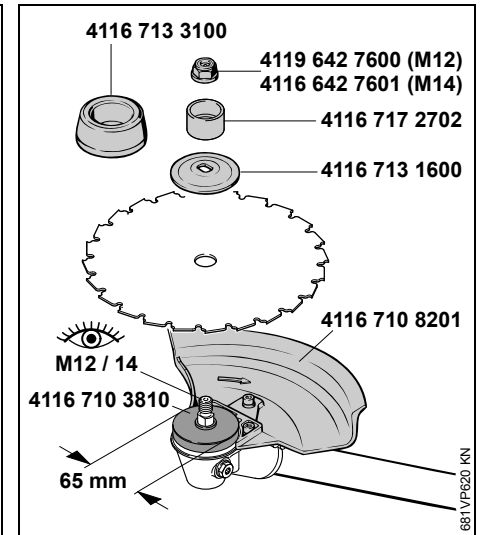
FS 510, 560



FS 160, 220, 280, 290, 400, 450, 480



FS 160, 180, 220, 280, 400, 450



FS 360 (I→1997), 420, 500, 550

**D Achtung!** Unsachgemäß geschärfte oder stumpfe Werkzeuge können erhöhte Belastungen am Werkzeug verursachen. Werkzeuge regelmäßig kontrollieren und nach Vorschrift schärfen, beschädigte oder angerissene Werkzeuge nicht weiterverwenden. Unfallgefahr durch abreißende Teile.

**GB Warning!** Improperly sharpened or dull blades may result in increased loads on the tool. Inspect the blade at regular intervals and have it resharpened in accordance with specifications. To reduce the risk of injury from parts of the blade coming off, do not continue using damaged or cracked blades.

**F Attention !** Si l'on utilise des d'outils de coupe mal affûtés ou émoussés, ces outils peuvent être soumis à de plus fortes sollicitations. Contrôler régulièrement les outils et les affûter conformément aux instructions. Ne pas continuer d'utiliser des outils endommagés ou présentant un début de fissuration. Risque de blessure par les fragments qui pourraient alors se détacher.

**E Atención:** las herramientas afiladas de forma incorrecta o con filo roto pueden originar cargas excesivas en la herramienta. Controlar con regularidad las herramientas y reafilarlas según las instrucciones. No seguir utilizando herramientas dañadas o con fisuras superficiales. Peligro de accidente por fragmentos desprendidos.

**HR Pažnja!** Nestručno naoštreni ili tupi alati, mogu prouzročiti povećana opterećenja za alat. Redovito kontrolirati alat i oštрити ga prema propisu, ne upotrebljavati dalje oštećene ili puknute alate. Opasnost od zadobivanja ozljeda uslijed odbačenih dijelova.

**S Varning!** Feliktigt slipade eller slöa verktyg kan resultera i ökad belastning på verktyget. Kontrollera verktygen regelbundet och slipa enligt föreskrift. Återanvänd inte skadade eller repade verktyg. Avslitna delar innebär olycksrisk.

**FN Huom!** Epäsianmukaisesti teroitettua tai tylsät terät voivat lisätä teräilaitteen kuormitusta. Tarkista terät säännöllisesti ja teroita määräysten mukaan. Älä käytä teriä, jos niissä on halkeamia tai muita vaurioita – onnettomuusvaara.

**I Attenzione!** Attrezzi non affilati a regola d'arte o senza filo possono essere soggetti a maggiori sollecitazioni. Controllare periodicamente gli attrezzi e affilarli secondo le prescrizioni; non continuare a usare attrezzi danneggiati o incrinati: pericolo d'infortunio per pezzi che si staccano.

**OK Bemærk!** Usagkyndigt slebne eller stumpede værktøjer kan forårsage øget belastning på værktøjet. Kontrollér værktøjerne regelmæssigt og slib dem i overensstemmelse med forskrifterne, beskadigede eller ridsede værktøjer må ikke genanvendes. Der er fare for ulykker som følge af afrevne dele.

**N Advarsel!** Verktøy som er sløve eller ufagmessig slipt kan forårsake økt belastning på verktøyet. Kontroller verktøyene regelmessig, og slip dem forskriftmessig. Verktøy med skader eller risser må ikke brukes videre. Fare pga. avrevne deler.

**Z Pozor!** Neodborně naoštěněné či tupé řezné nástroje mohou způsobit zvýšené zatížení řezných nástrojů. Nástroje pravidelně kontrolovat a podle předpisů oštit. Poškozené či

naprasklé nástroje dále nepoužívat. Hrozi nebezpečí úrazu odmrštěním úlomků nástroje.

**H Figyelem!** A nem szakszerűen élezett, vagy tompa vágóélek könnyebben megrepedhetnek és eltörhetnek. A szerszámokat rendszeresen ellenőrizze, és előírás szerint élezze, a sérült, vagy megrepedt vágóéleket ne használja tovább. Balesetveszély a leváló darabok miatt.

**P Atenção!** Ferramentas imprópriamente afiadas ou ferramentas embotadas podem causar maiores cargas na ferramenta. Controlar regularmente as ferramentas, e afiá-las segundo as prescrições, não continuar a utilizar ferramentas danificadas ou partidas. Perigo de acidentes por peças que se arrancam.

**SK Pozor!** Neodborně naoštěněné alebo zatupené nástroje môžu spôsobiť zvýšené zaťaženie nástroja. Nástroje pravidelne kontrolujte a ostrite presne podľa pokynov, poškodené alebo naštrbené nástroje d'alej nepoužívajte. Nebezpečenstvo úrazu od odletujúcich častíc.

**NL Attentie!** Ondeskundig geslepen of botte gereedschappen kunnen leiden tot een hogere

belasting van het gereedschap. Gereedschappen regelmatig controleren en volgens voorschrift slijpen. Beschadigde of ingescheurde gereedschappen niet meer gebruiken. Kans op ongelukken door afbrekende delen.

**(RU) Внимание!** Неправильно заточенные или затупившиеся инструменты могут стать причиной возникновения на инструменте повышенных нагрузок. Поэтому инструменты следует регулярно контролировать и проводить заточку в соответствии с предписаниями; поврежденными инструментами либо инструментами с трещинами дальше пользоваться нельзя, так как существует опасность травмирования оторвавшимися частями инструмента.

**(LV) Uzmanību!** Pienācīgi neuzasināti vai trūli griežējinstrumenti var radīt paaugstinātas slodzes instrumentam. Instrumenti regulāri jāpārbauda un jāuzsina saskaņā ar norādījumiem, bojātus vai saplaisājušus instrumentus nedrīkst lietot. Atlūzušu daļu izraisīta nelaimes gadījuma bīstamība.

**(GR) Προσοχή!** Αν το κοπτικό εξάρτημα είναι στομαμένο ή δεν είναι σωστά τροχούμενο, μπορεί να δημιουργείται μεγάλο φορτίο στο εξάρτημα. Ελέγχετε τα εξαρτήματα τακτικά και εφόσον χρειάζεται, τροχώστε τα σύμφωνα με τις οδηγίες. Μη συνεχίσετε τη χρήση αν το κοπτικό εξάρτημα έχει ζημιά ή ρωγμές. Κίνδυνος τραυματισμού από αποσπώμενα κομμάτια.

**(TR) Dikkat!** Uzmanca bilenmiş veya körelmiş olan aletlerde, aleti etkileyen güç veya yük artabilir. Aletleri muntazam aralıklarla kontrol edip uygun bir şekilde bileyiniz. Hasarlı veya çatlak aletleri kullanmayınız. Aletten kopan parçalar kaza tehlikesi yaratabilir.

**(PL) Uwaga!** Niefachowo naostrzone lub stepione narzędzia tnące mogą powodować zwiększone obciążenia narzędzi tnących. Narzędzia tnące należy regularnie kontrolować oraz ostrzyć zgodnie z przepisami. Narzędzia niesprawne technicznie lub popękane należy wycofać z eksploatacji. Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń wskutek uderzenia odłamkiem narzędzia.

**(ES) Tähelepanu!** Asjatundmatult teritatud või nõrid lõikemehhanismid koormavad seadet. Kontrollige seadmeid regulaarselt ja teritage nõuetekohaselt, ärge kasutage kulunud või katkisi seadmeid. Katkised lõikemehhanismid on ohtlikud.

**(LT) Dėmesio!** Netinkamai užaštrinta ar atšipusi įranga gali sąlygoti padidintą jos apkrovą. Reguliariai tikrinkite įrangą ir aštrinkite pagal nurodymus. Nenaudokite pažeistos ar įtrūkusios įrangos. Nelaimingo atsitikimo pavojus dėl atitrūkusių dalių.

**(BG) Внимание!** Неправилно заточени или зъпени инструменти могат да предизвикат завишени натоварвания на инструмента. Инструментите да се проверяват редовно и заточват съгласно предписанията; повредени или показващи пукнатини инструменти да не се използват повече. Опасност от злополуки, причинени от откъсващи се части.

**(RO) Atenție!** Unelele tăietoare tocite sau ascuțite necorespunzător duc la creșterea sarcinii care acționează asupra acestora. Unelele trebuie controlate la intervale de timp regulate și reascuțite reglementar. Este contraindicat să se folosească unelele tăietoare deteriorate sau fisurate. Pericol de accidente din cauza desprinderii de bucăți din unele.

**(SRB) Pažnja!** Nestručno naoštreni ili tupi alati mogu prouzrokovati povišena opterećenja na alatu. Redovno kontrolisati alate i oštriti prema propisu, oštećene ili naprsle alate ne koristiti dalje. Opasnost od nezgoda od otkinutih delova.

**(SLO) Pozor!** Nestrokovno naostrena ali topa orodja lahko povzročijo preobremenitve orodja. Orodja redno preverjajte in jih ostrite po predpisih, poškodovanih ali počenih orodij ne uporabljajte več. Nevarnost nesreče zaradi odtrganih delov.

**(MK) Внимание!** Несоодветно наострените или тапи сечива може да предизвикаат зголемено оптоварување на алатот. Редовно контролирајте ги и острете ги сечивата согласно упатствата и не користете ги понатаму оштетените или напукнатите сечива. Опасност од повреда од откинати парчиња.

**(D) Meißelzahnsägeblatt für Freischneider**  
Zum Sägen von Sträuchern und Bäumen bis 7 cm Stammdurchmesser. **Achtung!** Kontakt mit Steinen und Erde unbedingt vermeiden – Gefahr von Rissbildung! Max. zulässige Drehzahl 11.500 U/min.

**(B) Chisel-tooth saw blade for brushcutters**  
For cutting shrubs and trees up to a stem diameter of 7 cm (2 3/4"). **Warning!** To reduce the risk of blade damage and cracks, avoid contact with hard objects and the ground. Do not exceed 11,500 rpm.

**(F) Scie circulaire à dents douces pour débroussaillouses**  
Pour scier des buissons et arbustes dont le tronc ne dépasse pas 7 cm de diamètre. **Attention !** Éviter absolument tout contact avec les cailloux, la terre ou des objets métalliques. Risque de fissuration de l'outil ! Régime maximal autorisé : 11.500 tr/mn.

**(E) Hoja de sierra de dientes en cincel para desbrozadoras**  
Para aserrar arbustos y árboles hasta un diámetro del tronco de 7 cm. **Atención:** Es imprescindible evitar el contacto con piedras y tierra – peligro de formación de fisuras. Régimen máximo admisible, 11.500 rpm.

**(HR) List kružne pile s dljetastim zubima za motorne čistace**  
Za piljenje grmlja i drveća čiji promjer debila ne prelazi 7 centimetara. **Pozor!** Izbjegavati kontakt s kamenjem i sa zemljom – opasnost od stvaranja pukotina! Najveći dopušteni broj okretaja 11.500 okretaja/min.

**(S) Sågblad av mejseltandstyp för röjsågar**  
För sågning av buskar och träd upp till 7 cm stamdjocklek. **Viktigt!** Undvik kontakt med stenar och jord – risk för sprickor! Max. tillåtet varvtal 11.500 v/min.

**(FIN) Talttahampainen sahanterä vapaaleikkurille**  
Läpimitaltaan korkeintaan 7 cm paksaisten puunrunkojen ja pensaisten sahaamiseen. **Huom!** Vältä ehdottomasti kosketusta kiviin ja maahan – halkeamien vaara! Suurin sallittu kierrosluku 11.500 kierr./min.

**(I) Sega circolare con denti a scalpello per decespugliatori**  
Per il taglio di cespugli e alberi di diametro tronco fino a 7 cm. **Attenzione!** Evitare assolutamente il contatto con pietre e con il terreno – pericolo di incrinature! Numero massimo dei giri consentito: 11.500 giri/min.

**(K) Mejseltand-savklinge til kratrydder**  
Til savning af buske og træer med en stammediameter på op til 7 cm. **Bemærk!** Kontakt med sten og jord skal ubetinget undgås – fare for revnedannelse! Maks. tilladt omdrejningstal er 11.500 omdr./min.

**(N) Meiseltannsgblad for ryddesager**  
For saging av busker og trestammer med inntil 7 cm stammediameter. **Advarsel!** Ungå kontakt med steiner og jord - fare for sprekker! Maks. tillatt turtall 11.500 o/min.

**(CZ) Pilový kotouč s dlátovými zuby pro křovinořezy**  
K řezání keřů a stromů do průměru kmeně 7 cm. **Pozor!** Bezpodmínečně zabraňte kontaktu s kameny a zemí – nebezpečí vzniku trhlin! Maximální přípustné otáčky 11.500 min<sup>-1</sup>.

**(H) Vésőfogú fűrészlap ajlőnővényzet tisztítókhöz**  
Sővények és fák nyírásához ill. fűrészeléséhez 7 cm-es törzsátmérőig. **Figyelem!** A kövekkel és a földdel való érintkezést mindenképpen el kell kerülni – törésveszély! A megengedett legnagyobb fordulatszám: 11.500 fordulat/perc.

**(P) Lâmina de serra de dentes de cincel para roçadeiras**  
Para cortar arbustos e árvores, até um diâmetro do tronco de 7 cm. **Atenção!** É importante evitar o contato com pedras e terra – perigo da formação de fissuras! Número máx. admissível de rotações 11.500 rpm.

**(SK) Pilový list so špicatými zubmi pre krovinořezy**  
Na rezanie kerov a stromov do priemeru kmeňa 7 cm. **Pozor!** Bezpodmienečne zabraňte kontaktu s kameňmi a zemou – nebezpečenstvo vzniku trhlin! Maximálne prípustné otáčky 11.500 ot./min.

**(NL) Zaagblad met beitelbetanding voor bosmaaiers**  
Voor het zagen van struiken en bomen tot een diameter van 7 cm. **Attentie!** Contact met stenen en de grond beslist vermijden – kans op scheurvorming! Toelaatbaar maximumtoerental: 11.500/min.

**(RU) Диск пилы для секатора с резовыми зубцами**  
Для пиления кустарников и деревьев с диаметром ствола до 7 см. **Внимание!** Обязательно избегать контакта с камнями и землей, - опасность образования трещин. Максимально допустимая частота вращения 11.500 об/мин.

**(LV) Krmgrieža smalcintjzobu disks**  
Tādu krūmu un koku zāģēšanai, kuru stumbra diametrs ir līdz 7 cm. **Uzmanību!** Nedrīkst pieļaut saskari ar akmeņiem un zemi – plaisu veidošanās bīstamība! Maks. pieļaujama apgriezienu skaits: 11.500 apgr/min.

**(GR) Πριονόδικος με δόντια-κοπίδια για κοπτικό μηχανήμα**  
Για την κοπή θάμνων και δέντρων με διάμετρο κορμού έως 7 εκ. **Προσοχή!** Αποφεύγετε την επαφή με πέτρες και χώμα – κίνδυνος να προκληθούν ρωγμές! Μέγιστος επιτρεπτός αριθμός στροφών 11.500 στροφές ανά λεπτό.

**(TR) Serbest kesiciler için testere dişli kesim levhası**  
7 cm çapına kadar çalı ve ağaçları testere ile kesmek için. **Dikkat!** Taş ve toprak ile temas esmesi mutlaka önlenmelidir – Çatlama tehlikesi! İzin verilen azami devir 11 500/dak.

**(PL) Piła tarczowa z zębami przecinakowymi do wycinaczy do zarośli**

Do cięcia krzewów i drzew o średnicy pnia do 7 cm. **Uwaga !** Należy bezwzględnie unikać kontaktu narzędzia z kamieniami lub podłożem – zagrożenie wstąpieniem pęknięć. Dozwolona maksymalna prędkość obrotowa narzędzia 11.500 obrotów na minutę.

**(EST) Meiselhammas-lõikeketas võsalõikurile**  
Kuni 7 cm läbimõõduga puude ja põõsaste saagimiseks. **Tähelepanu!** Vältimaks pragunemise ohtu, vältige kokkupuudet maaga ning kividega. Suurim lubatav mootori pölemiskiirus – 11.500 p/min.

**(L) Medelių pjovimo diskas krūmapjovėms**  
Krūmams ir iki 7 cm skersmens medeliams pjauti. **Dėmesio!** Būtinai vengti kontakto su akmenimis ir žemės paviršiumi – gali įtrūkti! Maksimalus leistinas sukčių skaičius 11.500 sukčių/min.

**(BG) Дисков режещ лист с длетовидни зъбци за хрсторези**  
За рязане на храсти и дървета до 7 см диаметър на стъблото. **Внимание!** Задължително да се избягва контактът с камъни и почвата – опасност от образуване на пукнатини! Максимални допустими обороти: 11.500 1/min.

**(RO) Disc fierăstrău cu dinți-daltă pentru aparate de forfecare**  
A se folosi la tăiatul arbuștilor și al pomilor cu un diametru al tulpinei de până la 7 cm. **Atenție!** Se va evita neapărat contactul cu pietrele și pământul – pericol de fisurare! Număr de rotații maxim admis 11.500 r/min.

**(SRB) List testere od tvrdog metala klinasti zub za slobodne sekače**  
Za testerisanje grmlja i drveća sa prečnikom stabla do 7 cm. **Pažnja!** Obavezno izbegavati kontakt sa kamenjem i zemljom – opasnost od stvaranja naprsnina! Maks. dozvoljeni broj obrtaja 11.500 O/min.

**(SLO) Dletasti žagin list za obrezovalnike**  
Za žaganje grmovja in drevja, pri katerem premer debila ni večji kot 7 centimetrov. **Pozor!** V vsakem primeru preprečite stik s kamenjem in z zemljo – nevarnost nastajanja razpok! Največje dovoljeno število obratov znaša 11.500 obratov/min.

**МК Сечило со длетести запци за моторни коси**

За режење грмушки и дрвја дебелы до 7 см. **Внимание!** Задолжително да се внимава да не дојде до контакт со камења и земја – опасност од напукнување на пилата! Максимално дозволен број вртежи 11.500 во минута.



**D Achtung!** Nachfolgende Gefahrenhinweise unbedingt beachten.

**GB Important!** The following safety precautions must be observed.

**F Attention !** Respecter impérativement les prescriptions de sécurité suivantes.

**E ¡Atención!** Es imprescindible tener en cuenta las siguientes advertencias de peligro.

**HR Pažnja!** Obvezno uvažavati sljedeće upute za izbjegavanje opasnosti.

**S Warning!** Nedanstående säkerhetsanvisningar måste ovillkorligen följas.

**FIN Huom!** Noudata ehdottomasti seu-raavassa annettuja turvallisuusohjeita.

**I Attenzione!** Osservare scrupolosamente le avvertenze di sicurezza che seguono.

**DK Bemærk!** Vær ubetinget opmærksom på efterfølgende fareanvisninger.

**N Advarsel!** Følgende anvisninger må følges ubetinget

**CZ Pozor!** Dbejte bezpodmínečně následujících výstražných pokynů.

**H Figyelem!** A következő veszélyjelzésekelt feltétlenül vegye figyelembe.

**P Atençaõ!** É imprescindível observar as indicações seguintes referentes aos perigos.

**SK Pozor!** Bezpodmienečne dodržiavajte nasledujúce bezpečnostné pokyny.

**NL Attentie!** De onderstaande aanwijzingen met betrekking tot gevaren beslist in acht nemen.

**RUS Внимание!** Непременно обратите внимание на перечисленные ниже возможные опасности.

**LV Uzmanību!** Noteikti jāņem vērā tālāk dotie drošības norādījumi.

**GR Προσοχή!** Τηρείτε οπωσδήποτε τις παρακάτω προφυλάξεις ασφαλείας.

**TR Dikkat!** Aşağıdaki emniyet tedbirlerine mutlaka uyunuz.

**PL Uwaga!** Należy bezwzględnie stosować się do zamieszczonych poniżej wskazówek dotyczących zagrożeń.

**EST Tähelepanu!** Arvestage järgnevaid ohutusõudeid.

**LT Dėmesio!** Būtinai atkreipti dėmesį į sekančius perspėjimus dėl galimo pavojaus.

**BG Внимание!** Непременно да се спазват следните указания за безопасност.

**RO Atenție!** Țineți neapărat cont de următoarele avertizări.

**SRB Pažnja!** Obavezno obratiti pažnju na sledeća upozorenja na opasnosti.

**SLO Pozor!** Obvezno upoštevajte naslednja navodila o nevarnostih.

**МК Внимание!** Задолжително да се води сметка за следните предупредувања.



**D Unbedingt Gebrauchsanleitung vor erster Inbetriebnahme lesen. Sicherheitshinweise beachten!**

**GB Read the instruction manual before using the machine for the first time. Observe safety precautions.**

**F Avant la première mise en service, lire impérativement la notice d'emploi du dispositif à moteur. Respecter les prescriptions de sécurité !**

**E Leer sin falta las Instrucciones de servicio antes de la primera puesta en servicio. Tener en cuenta las indicaciones relativas a la seguridad.**

**HR Obvezno: prije prvog stavljanja u rad / pogon pročitati naputak za posluživanje / rukovanje. Uvažavati upute o sigurnosti u radu!**

**S Bruksanvisningen måste ovillkorligen läsas innan utrustningen används för första gången. Följ säkerhetsanvisningarna!**

**FIN Lue käyttöohje ehdottomasti ennen ensimmäistä käyttöönottoa, noudata turvallisuusohjeita!**

**I Non impiegare assolutamente per la prima volta la macchina senza avere letto le istruzioni d'uso. Osservare le avvertenze di sicurezza!**

**DK Læs betjeningsvejledningen nøje før den første ibrugtagning. Vær opmærksom på sikkerhedsanvisningerne!**

**N Bruksanvisningen må leses før maskinen tas i bruk for første gang. Følg sikkerhetsanvisningene!**

**CZ Před prvním uvedením do provozu si bezpodmínečně přečtěte návod k obsluze. Dbejte bezpečnostních pokynů!**

**H Az első használat előtt a kezelési utasítást feltétlenül olvassa el! Vegye figyelembe a biztonságtechnikai utasításokat!**

**P É imprescindível ler as Instruções de serviço antes de colocar o aparelho pela primeira vez em funcionamento. Observar as indicações de segurança!**

**SK Před prvním uvedením do prevádzky si bezpodmienečne preštudujte návod na obsluhu. Dodržiavajte bezpečnostné pokyny!**

**NL De handleiding voor de eerste ingebruikneming beslist doorlezen. De veiligheidsvoorschriften in acht nemen!**

**RUS Перед первым использованием непременно прочитайте инструкцию по эксплуатации. Выполняйте указания по технике безопасности!**

**LV Pirms darba sākšanas noteikti jāizlasa lietošanas instrukcija. Jāievēro drošības norādījumi!**

**GR Διαβάστε οπωσδήποτε τις οδηγίες χρήσης πριν από την πρώτη χρήση του μηχανήματος. Τηρείτε τις προφυλάξεις ασφαλείας.**

**TR Kullanma talimatını ilk kullanımdan önce mutlaka okuyunuz. Emniyet tedbirlerine uyunuz!**

**PL Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia należy bezwzględnie**

przeczytać instrukcję użytkowania oraz stosować się do zamieszczonych w niej wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

**EST Enne seadme kasutuselevõttu lugege tingimata läbi seadme kasutamisi juhend. Järgige ohutusõudeid!**

**LT Būtinai perskaitykite naudojimo instrukciją prieš pradėdant naudoti įrenginį. Atkreipkite dėmesį į saugaus darbo nurodymus!**

**BG Преди първоначалното включване да се прочете обзателно ръководството за експлоатация. Да се спазват указанията за безопасност.**

**RO Parcurgeți neapărat manualul de utilizare înainte de punerea inițială în funcțiune. Respectați instrucțiunile de siguranță!**

**SRB Bezuslovno pre prvog puštanja u pogon pročitati uputstvo za upotrebu. Pridržavati se sigurnosnih napomena!**

**SLO Pred prvo uporabo obvezno preberite celotno navodilo za uporabo. Upoštevajte varnostne napotke!**

**МК Задолжително да се прочита упатството за употреба пред првото пуштање во погон. Да се води сметка за безбедносните совети!**



**D Nur auf Freischneidern mit Zweihandgriffrohr verwenden.**

**GB Use only on clearing saws equipped with a bike handle.**

**F À utiliser exclusivement sur des débroussaillieuses à guidon.**

**E Solamente utilizar en aparatos de corte libre con manillar para ambas manos.**

**HR Upotrebljavati samo na čistačima sa cjevastom ručkom za dvije ruke.**

**S Används endast på gräsrojure med tvåhandsskaft.**

**FIN Käytä vain kädensijojen yhdysputkella varustetuissa raivaussahoissa.**

**I Impiegare solo su decespugliatori con impugnatura a manubrio.**

**DK Må kun anvendes på friskærere med tohåndsgribestøj.**

**N Brukes bare på friskjærere med tohånds-håndtaksrør.**

**CZ Používajte pouze na křovinořezy s dvouruční rukojeť.**

**H Csak kétkezes működtetésű aljnövényszet tisztítókhöz használjuk.**

**P Utilizar, exclusivamente, em roçadeiras com tubo do punho para duas mãos.**

**SK Používajte iba na krovinořezy s dvojrúčnou rukojeťou.**

**NL Alleen op bosmaaiers met dubbele handgreep gebruiken.**

**RUS Использовать только в кусторезах с двойной трубчатой рукояткой.**

**LV Lietot tikai ar abām rokām turamai brīvo griežņu ierīcei.**

**GR Να χρησιμοποιείται μόνο σε κοπτικά μηχανήματα με διπλή λαβή.**

**TR Sadece iki elle tutulan serbest kesici aletlerde kullanınız.**

**PL Stosować wyłącznie do wycinaczy do zarośli z uchwytem dwuręcznym.**

**EST Kasutada ainult võsaloikurite juures, mis on varustatud torukäepidemega mõlema käe jaoks.**

**LT Naudoti tik prie krūmapjovės su dvipuse rankena.**

**BG Да се използва само при инструменти за свободно рязане (хросторези) с тръбна ръкохватка за двете ръце.**

**RO A se folosi numai pentru aparate de forfecare cu mâner tubular bimanual.**

**SRB Koristiti samo na slobodnim sekačima sa cevi za dve ruke.**

**SLO Uporabljajte samo na obrezovalnikih z dvojnimi ročajem.**

**МК Да се користат само за алати за слободно сечење со цевчеста дршка за две раце.**



**D Nur mit passender Schutzvorrichtung arbeiten (siehe Abbildung oben).**

**GB Keep bystanders at least 50 ft (15 m) away.**

**F To reduce risk of injury from thrown objects, operate the clearing saw only with the specified deflector (see illustration above). Keep bystanders at least 50 ft (15 m) away.**

**E Ne travailler qu'avec un dispositif de protection adéquat (voir illustration ci-dessus). Risque de blessure par des objets projetés. Veiller à ce que personne ne s'approche dans un rayon de 15 m.**

**S Trabajar sólo con los protectores apropiados (véase ilustración arriba). Peligro por los objetos que puedan salir despedidos. No permitir la presencia de personas en un círculo de 15 m.**

**HR Raditi samo sa odgovarajućom zaštitnom napravom (uređajem, vidi sliku gore). Opasnost od odbačenih predmeta. Isključiti zadržavanje osoba u krugu od 15 m.**

**I Arbeta endast med lämplig skyddsanordning (se bild ovan). Varning för ivägslungade föremål. Inga personer får vistas inom en omkrets av 15 m.**

**FIN Käytä terään sopivaa suojusta (ks. yllä olevaa kuvaa). Ympärisinkoavien esineiden vaara. Pidä 15 m turvaväliä muuhin ihmisiin.**

**L Lavorare solo con un dispositivo di protezione adatto (ved. figura sopra). Pericolo per oggetti proiettati. Non consentire la presenza di persone nel raggio di 15 m.**

**DK Der må kun arbejdes med passende beskyttelsesanordning (se illustration ovenfor). Fare som følge af genstande der slynges væk. Lad ingen personer opholde sig i en omkreds på 15 m.**

**N Arbeid bare med passende verneinnretning (se illustrasjonen ovenfor). Fare på grunn av gjenstander som slynges av gårde. Ingen personer må oppholde seg innenfor en omkrets på 15 m.**

**CZ Pracovat pouze s vhodným ochranným zařízením (viz výše uvedený obrázek). Hrozí nebezpečí úrazu odmrštěnými předměty. V okruhu 15 m netpět žádní další osoby.**

**(H)** Csak megfelelő védőberendezéssel dolgozzon (lásd a fenti ábrát). Veszélyhelyzet keletkezhet az elsodródó tárgyak miatt. Tilos 15 m-es körzetben a kezelőn kívül további személyek tartózkodása!

**(P)** Trabalhar unicamente com o dispositivo de protecção apropriado (vide a ilustração em cima). Perigo por objectos lançados. Não deixar permanecer outras pessoas na zona de alcance de 15 m.

**(SK)** Pracujte iba s vhodným ochranným prípravkom (pozri obrázok hore). Nebezpečenstvo úrazu vymršťovanými predmetmi. V okruhu 15 m sa nesmú pohybovať žiadne osoby.

**(NL)** Alleen met een passende bescherm-kap werken (zie bovenste afbeelding). Gevaar door weggeslingerde voorwerpen. Geen personen binnen een cirkel van 15 m toelaten.

**(RUS)** Работайте только с использованием подходящих защитных приспособлений (смотрите изображение сверху): существует опасность травмирования отлетающими предметами. Нахождение посторонних лиц в окружности диаметром 15 м недопустимо.

**(LV)** Strādāt tikai ar piemērotu aizsargierīci (sk. attēlā augstāk). Izmestu priekšmetu izraisīta bīstamība. Neviena nepiederoša persona nedrīkst atrasties 15 m rādiusā.

**(GR)** Χρησιμοποιείτε πάντα κατάλληλο προφυλακτικό (βλέπε εικόνα πιο πάνω). Κίνδυνος από εκσφενδονιζόμενα αντικείμενα. Δεν επιτρέπεται να βρίσκονται άλλα άτομα σε ακτίνα 15 m.

**(TR)** Sadece uygun koruyucu tertibat kullanarak çalışınız. Etrafa cisimlerin savrulma tehlikesi. Çalışma alanınızın 15 m çevresine başka şahısları sokmayınız.

**(PL)** Prace należy wykonywać wyłącznie z zastosowaniem odpowiednich urządzeń ochronnych (patrz ilustracja u góry). Zagrożenie wskutek uderzenia odrzuconymi przedmiotami. Nie należy tolerować obecności innych osób w promieniu 15 m od miejsca wykonywania pracy.

**(EST)** Töötage ainult sobiva kaitseseadeldisega (vt. joonist ülalpool). Laiailenduvate esemete oht. Jälgige, et 15 m seadme töötamisraadiuses ei oleks teisi isikuid.

**(LT)** Dirbt tik su tinkama apsaugine įranga (žiūr. iliustraciją aukščiau). Pavojus dėl pakeltų ir nusviestų daiktų. Pašaliniai asmenys turi stovėti ne arčiau 15 m atstumu.

**(BG)** Да се работи само с подходящо защитно приспособление (виж илюстрацията горе). Опасност от изхвърляни предмети. Да не се долускат лица в радиус под 15 метра.

**(RO)** Nu lucrați decât după montarea dispozitivului de protecție (vezi figura de mai sus). Pericol iminent din cauza obiectelor proiectate. Nu tolerați staționarea unor terțe persoane pe o rază de 15 m față de locul de intervenție.

**(SRB)** Raditi samo sa odgovarajućim zaštitnim mehanizmom (vidi sliku gore). Opasnost od zakovitlanih predmeta. Nijednoj osobi ne dopustiti prilaz u krugu od 15 m.

**(SLO)** Delajte le z ustreznou zaščitno opremo (glej sliko zgoraj). Nevarnost stran letečih predmetov. Ne dovolite zadrževanja drugih oseb v območju 15 m.

**(MK)** Да се работи само со правилно наместен штитник (видете на сликата горе). Опасност од отфрлени предмети. Не е дозволено присуство на лица во опсег од 15 м.



**(D)** **Achtung!** Gefahr von Augenverletzungen durch weggeschleuderte Gegenstände. Gesichtsschutz und unbedingt Schutzbrille tragen. Gesichtsschutz allein ist kein ausreichender Augenschutz. Gefahr von Gehörschäden – Gehörschutz tragen.

**(GB)** **Warning!** To reduce risk of eye injury from thrown objects, always wear a face shield and safety glasses. A face shield alone does not offer adequate protection. To reduce risk of damage to hearing, always wear hearing protection.

**(F)** **Attention !** Risque de blessure des yeux par des objets projetés. Porter impérativement une visière et des lunettes de protection. La visière seule ne protège pas suffisamment les yeux. Risque de lésion de l'ouïe – porter des protège-oreilles.

**(E)** **Atención:** peligro de lesiones en los ojos originadas por objetos despedidos. Emplear un protector para la cara y llevar sin falta gafas protectoras. El protector para la cara solo es insuficiente para proteger los ojos. Peligro de daños en los oídos – llevar un protector para los oídos.

**(HR)** **Pažnja!** Opasnost od zadobivanja ozljeda očiju, uslijed odbačenih predmeta. Obvezno nositi štitnik za lice i zaštitne naočale. Štitnik za lice sam po sebi nije dostatna zaštita očiju. Opasnost od oštećenja sluha – zaštititi sluh, nositi štitnik za uha.

**(S)** **Varning!** Risk för ögonskada p.g.a. ivägslungade föremål. Bär ansiktsskydd och ovillkorligen skydds-glasögon. Enbart ansiktsskydd ger inte tillräckligt ögonskydd. Risk för hörselskador – använd hörselskydd.

**(FIN)** **Huom!** Ympärisinkoavien esineiden aiheuttama silmävammojen vaara. Käytä kasvojen suojusta ja ehdottomasti suojalaseja. Kasvojen suojuus yksinään ei ole riittävä silmiensuoja. Kuulovammojen vaara – käytä kuulonsuojaimia.

**(I)** **Attenzione!** Pericolo di lesioni agli occhi per oggetti proiettati intorno. Portare sempre la visiera e gli occhiali di protezione. La sola visiera non è sufficiente. Pericolo di danni all'udito – portare cuffie auricolari.

**(UK)** **Bemærk!** Fare for øjenbeskadigelser som følge af genstande, der slynges væk. Der skal bæres ansigtsskærm og beskyttelsesbrille. Ansigtsskærm alene er ikke tilstrækkelig øjenbeskyttelse. Fare for høreskader – Der skal bæres høreværn.

**(N)** **Advarsel!** Fare for øyeskader på grunn av gjenstander som slynges av gårde. Bruk visir og vernebriller. Visir alene er ikke tilstrekkelig beskyttelse for øynene. Fare for hørselskader – bruk hørselvern.

**(Z)** **Pozor!** Hrozí nebezpečí očních úrazů odmrštěnými předměty. Při práci noste bezpodmínečně ochranu obličej a ochranné brýle. Pouhá ochrana obličej ne je dostatečnou ochranou očí. Hrozí nebezpečí poškození sluchu – noste ochranné prostředky proti hluku.

**(H)** **Figyelem!** Szemsérülést okozhatnak az elsodródó tárgyak. Feltétlenül viseljen arcvédőt és védőszemüveget. Az arcvédő viselése egymagában nem nyújt kielégítő védelmet a szem megvédésére. Halláskárok elkerülésére, viseljen hallásvédőt.

**(P)** **Atenção!** Perigo de ferir os olhos por objectos lançados. É imprescindível pôr uma protecção da cara (viseira) e óculos de protecção.

A protecção da cara (viseira) só não é nenhuma protecção suficiente para os olhos. Perigo de danos dos ouvidos – pôr uma protecção anti-ruído.

**(SK)** **Pozor!** Nebezpečenstvo poranenia očí vymršťovanými predmetmi. Používajte chránič tváre a bezpodmínečne používajte ochranné okuliare. Samotný chránič tváre nie je dostatočnou ochranou očí. Nebezpečenstvo poškodenia sluchu – používajte chrániče sluchu.

**(NL)** **Attentie!** Kans op oogletsel door weggeslingerde voorwerpen. Beslist een gelaatsbeschermer en een veiligheidsbril dragen. Een gelaatsbeschermer alleen biedt niet voldoende bescherming voor de ogen. Kans op gehoorbeschadigingen – draag een gehoorbeschermer.

**(RUS)** **Внимание!** Существует опасность поражения органов зрения отлетающими предметами: непременно пользуйтесь защитной маской и очками. Одна защитная маска не может обеспечить достаточную защиту для глаз. Кроме того, существует опасность поражения органов слуха: пользуйтесь специальными защитными приспособлениями для слуха.

**(LV)** **Uzmanību!** Izmestie priekšmetu izraisīta acu bojājumu bīstamība. Jāizmanto sejas aizsargs un noteikti jālieto aizsargbrilles. Sejas aizsargs nenodrošina pietiekamu aizsardzību acīm. Dzirdes orgānu bojājumu bīstamība – jāizmanto dzirdes orgānu aizsargierīce.

**(GR)** **Προσοχή!** Κίνδυνος τραυματισμού των ματιών από εκσφενδονιζόμενα αντικείμενα. Να φοράτε κατάλληλη ασπίδα προσώπου και οπωσδήποτε γυαλιά ασφαλείας. Μια ασπίδα προσώπου δεν αρκεί ως προστασία των ματιών. Κίνδυνος βλάβης της ακοής – Φοράτε ωτοασπίδες.

**(TR)** **Dikkat!** Çevreye savrulan cisimler gözlerinizi yaralayabilir. Yüz koruyucusu ve mutlaka koruyucu gözlük kullanın. Yalnız yüz koruyucusu gözleriniz için yeterli derecede korumaz. Kulağınız rahatsızlanabilir - Kulak koruyucusu takın.

**(PL)** **Uwaga!** Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń oczu wskutek uderzenia odrzuconymi przedmiotami. Należy stosować osłonę twarzy oraz bezwzględnie nosić okulary ochronne. Stosowanie samej osłony twarzy nie stanowi wystarczającego zabezpieczenia oczu.

esemed võivad vigastada silmi. Kandke näokaitset ja tingimata ka kaitseprille. Näokaitsest üksi ei piisa silmade kaitmiseks. Kuulmiskahjustuste vältimiseks kasutage kuulmekaitseid.

**(EST)** **Tähelepanu!** Laiailenduvad esemed võivad vigastada silmi. Kandke näokaitset ja tingimata ka kaitseprille. Näokaitsest üksi ei piisa silmade kaitmiseks. Kuulmiskahjustuste vältimiseks kasutage kuulmekaitseid.

**(LT)** **Dėmesio!** Pavojus pakeltais ir nusviestais daiktais sužeisti akis. Dėvėti apsauginį veido tinklę ir būtinai apsauginius akinus. Vien tik apsauginis tinklelis nėra pakankama apsauga akims. Pavojus dėl klausos organų pažeidimo – naudoti apsauginės ausinės.

**(BA)** **Внимание!** Опасност од наранявания на очите в резултат от изхвърляни от машината предмети. Да се използва защита за лицето и задължително защитни очила. Маската за лице е недостатъчна защита на очите. За защита на слуха – да се използват антифони (шумозаглушителни тапи за уши).

**(RO)** **Atenție!** Protejați-vă ochii cu masca de protecție și purtați neapărat ochelari de protecție, obiectele proiectate de utilaj putând vătăma ochii. Numai masca de protecție nu constituie o protecție suficientă. Pericol de asurzire – purtați mijloace de protecție contra șocurilor acustice.

**(SRB)** **Pažnja!** Opasnost od povreda očiju od zakovitlanih predmeta. Nositi zaštitu lica i obavezno zaštitne naočare. Samo zaštitna lica nije dovoljna zaštitna očiju. Opasnost od oštećenja sluha – nositi zaštitu sluha.

**(SLO)** **Pozor!** Nevarnost poškodb oči zaradi odbitih predmetov. Nosite obrazno zaščito in obvezno tudi zaščitna očala. Obrazna zaščita sama še ni zadostna zaščita za oči. Nevarnost poškodb sluha – nosite zaščito sluha.

**(UK)** **Внимание!** Опасност од повреда на очите од отфрлени предмети. Задолжително носење штитник за лицето и заштитни очила. Штитникот за лице сам по себе не е доволна заштита за очите. Опасност од оштетување на слухот – да се носат штитници за слух.